Est

Chapter 4

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

וּמָרְדֳּכַי	יָדַע	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר	נַעֲשָׂה	וַיִּקְרַע	מָרְדֳּכַי	אֶת־	בְּגָדָיו	וַיִּלְבָּשׁ	שָׂק
ሞርዶክያስ	አወቀ	(ኦት	ሁሉ	ያ	አደረገ	ቀደደ	ሞርዶክያስ	(ኦት	ልብስ	አለበሰች	ማቅ
H4782	H3045	H0853	H3605			H7167	H4782	H0853		H3847	H8242

וָאֵפֶר	וַיֵּצֵא	בְּתוֹךְ	הָעִיר	וַיִּזְעַק	זְעָקָה	גְּדֹלָה	וּמָרָה׃
-እና-አመድ	ወጣ	-በ-ውስጥ	ከተማ	-እና-ጮኸ	ጥሪት-የ	ታላቅ	-እና-መራራ
H0665	H3318	H8432		H2199	H2201		H4751

መርዶክዮስም የተደረገውን ሁሉ ባወቀ ጊዜ ልብሱን ቀደደ፥ ማቅም ለበሰ አመድም ነሰነሰ፥ ወደ ከተማይቱም መካከል ወጣ፥ ታላቅም የመረረ ጩኸት ጮኸ።

2

וַיָּבֹא	עַד	לִפְנֵי	שַׁעַר־	הַמֶּלֶךְ	כִּי	אֵין	לָבוֹא	אֶל־	שַׁעַר	הַמֶּלֶךְ	בִּלְבוּשׁ
መጣ	እስከ	ፊት	በር	ንጉሥ	ምክንያቱም	የለም	መጣ	-ወደ	በር	ንጉሥ	ልብሱን
H0935	H5704	H6440	H8179	H4428		H0369	H0935	H0413	H8179	H4428	H3830

שָׂק׃
ማቅ
H8242

ማቅም ለብሶ በንጉሥ በር መግባት አይገባም ነበርና እስከ ንጉሡ በር አቅራቢያ መጣ።

3

וּבְכָל־	מְדִינָה	וּמְדִינָה	מְקוֹם	אֲשֶׁר	דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	וְדָתוֹ	מַגִּיעַ	אֲבֵל	גָּדוֹל	
ሁሉ	province	and-province	ቦታ	ያ	ቃል	ንጉሥ	ሕግ	ነካ	ልቅሶ	ታላቅ	
H3605	H4082	H4082	H4725		H1697	H4428	H1881	H5060	H0060		

לַיְּהוּדִים	וְצוֹם	וּבְכִי	וּמִסְפֵּד	שַׂק	וָאֵפֶר	יֻצַּע	לָרַבִּים׃
አይሁድ	and-fasting	ልቂስት	ልቅሶ	ማቅ	-እና-አመድ	spread	ብዙ
H3064	H6685	H1065	H4553	H8242	H0665	H3331	

የንጉሡም ትእዛዝና አዋጅ በደረሰበት አገር ሁሉ በአይሁድ ላይ ታላቅ ኀዘንና ጾም ልቅሶና ዋይታም ሆነ ብዙዎችም ማቅና አመድ አነጠፉ።

4

וַתָּבוֹאנָה	נַעֲרוֹת	אֶסְתֵּר	וְסָרִיסֶיהָ	וַיַּגִּידוּ	לָּהּ	וַתִּתְחַלְחַל	הַמַּלְכָּה	מְאֹד	וַתִּשְׁלַח	
መጣ	-ያ-ልጅት	አስቴር	ጃንደረቦቹ	ነገረ	-ለ-እርሷ	-እና-ጠበቀ	ንግሥት	ብዙ	ላከ	
H0935	H5291	H0635	H5631	H5046			H4436	H3966	H7971	

בְּגָדִים	לְהַלְבִּישׁ	אֶת־	מָרְדֳּכַי	וּלְהָסִיר	שַׂקּוֹ	מֵעָלָיו	וְלֹא	קָבָל׃
ልብስ	አለበሰች	(ኦት	ሞርዶክያስ	ራቀ	ማቅ	-በ	አል	corresponding
	H3847	H0853	H4782	H5493	H8242		H3808	H6901

የአስቴርም ደንገጥሮችዋና ጃንደረቦችዋ መጥተው ነገሩአት፥ ንግሥቲቱም እጅግ አዘነች፤ ማቁንም ለውጦ ልብስ ይለብስ ዘንድ ለመርዶክዮስ ሰደደችለት፤ እርሱ ግን አልተቀበለም።

5

וַתִּקְרָא	אֶסְתֵּר	לַהֲתָךְ	מִסָּרִיסֵי	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הֶעֱמִיד	לְפָנֶיהָ	וַתְּצַוֶּהוּ	עַל־	מָרְדֳּכָי	
ጠራ	አስቴር	to-Hathach	ጃንደረቦቹ	ንጉሥ	ያ	ቆመ	ፊት	አዘዘ	-በ	ሞርዶክያስ	
H7121	H0635	H2047	H5631	H4428		H5975	H6440	H6680		H4782	

לָדַעַת	מַה־	זֶּה	וְעַל־	מַה־	זֶּה׃
አወቀ	ምን	ይህ	-በ	ምን	ይህ
H3045	H4100	H2088		H4100	H2088

አስቴርም ያገለግላት ዘንድ ንጉሡ ያቆመውን አክራትዮስን ጠራች እርሱም ከጃንደረቦች አንዱ ነበረ፥ እርስዋም ይህ ነገር ምንና ምን እንደ ሆነ ያስታውቃት ዘንድ ወደ መርዶክዮስ እንዲሄድ አዘዘችው።

6

וַיֵּצֵא	הַתָּךְ	אֶל־	מָרְדֳּכָי	אֶל־	רְחוֹב	הָעִיר	אֲשֶׁר	לִפְנֵי	שַׁעַר־	הַמֶּלֶךְ׃
ወጣ	Hathach	-ወደ	ሞርዶክያስ	-ወደ	አደባባይ	ከተማ	ያ	ፊት	በር	ንጉሥ
H3318	H2047	H0413	H4782	H0413	H7339			H6440	H8179	H4428

አክራትዮስም በንጉሥ በር ፊት ወደ ነበረችው ወደ ከተማይቱ አደባባይ ወደ መርዶክዮስ ወጣ።

7

וַיַּגֵּד־	לוֹ	מָרְדֳּכַי	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	קָרָהוּ	וְאֵת	פָּרָשַׁת	הַכֶּסֶף	אֲשֶׁר	אָמַר	הָמָן	לְשָׁקוֹל	עַל־	גְּנִזֵּי	[ביהודיים]	(בַּיְּהוּדִים)	לְאַבְּדָם׃
ነገረ	-ለ-እሱ	ሞርዶክያስ	(ኦሪ)	ሁሉ	ያ	አጋጠመ	(ኦሪ)	account-of	ብር	ያ	አለ	ሐማን	-እና-መዘነ	-በ	treasuries-of	አይሁድ	አይሁድ	አንተ-shall-አጥፋ
H5046		H4782	H0853	H3605			H0853	H6575	H3701		H0559	H2001	H8254		H1595	H3064	H3064	H0006

መርዶክዮስም የተደረገውን ሁሉ፥ አይሁድንም ለማጥፋት ሐማ በንጉሡ ግምጃ ቤት ይመዝን ዘንድ የተናገረውን የብሩን ቍጥር ነገረው።

8

וְאֶת־	פַּתְשֶׁגֶן	כְּתָב־	הַדָּת	אֲשֶׁר־	נִתַּן	בְּשׁוּשָׁן	לְהַשְׁמִידָם	נָתַן	לוֹ	לְהַרְאוֹת	אֶת־	אֶסְתֵּר	וּלְהַגִּיד	לָהּ	וּלְצַוּוֹת	עָלֶיהָ	לָבוֹא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	לְהִתְחַנֵּן־	לוֹ
(ኦሪ)	copy-of	writing-of-	ሕግ	ያ	ሰጠ	in-Shushan	-እና-እጠፋለሁ	ሰጠ	-ለ-እሱ	አየ	(ኦሪ)	አስቴር	ነገረ	-ለ-እርሷ	አዘዘ	-በ	መጣ	-ወደ	ንጉሥ	ሰጠ	-ለ-እሱ
			H1881		H5414	H7800	H8045	H5414		H7200	H0853	H0635	H5046		H6680		H0935	H0413	H4428		

וּלְבַקֵּשׁ	מִלְּפָנָיו	עַל־	עַמּוֹ׃		
ፈለገ	ፊት	-በ	ሕዝብ		
H1245	H6440				

ለአስቴርም እንዲያሳያት ለመጥፋታቸው በሱሳ የተነገረውን የአዋጁን ጽሕፈት ቅጅ ሰጠው፤ ወደ ንጉሡም ገብታ ስለ ሕዝብዋ ትለምነውና ትማልደው ዘንድ እንዲነግራትና እንዲያዝዛት ነገረው።

9

וַיָּבוֹא	הַתָּךְ	וַיַּגֵּד	לְאֶסְתֵּר	אֵת	דִּבְרֵי	מָרְדֳּכָי׃
መጣ	Hathach	ነገረ	አስቴር	(ኦሪ)	ቃል	ሞርዶክያስ
H0935	H2047	H5046	H0635	H0853	H1697	H4782

አክራትዮስም መጥቶ የመርዶክዮስን ቃል ለአስቴር ነገራት።

10

וַתֹּאמֶר	אֶסְתֵּר	לַהֲתָךְ	וַתְצַוֶּהוּ	אֶל־	מָרְדֳּכָי׃	
አለ	አስቴር	to-Hathach	አዘዘ	-ወደ	ሞርዶክያስ	
H0559	H0635	H2047	H6680	H0413	H4782	

አስቴርም አክራትዮስን ተናገረችው፥ ለመርዶክዮስም እንዲህ የሚል መልእክት ሰጠችው።

11

כָּל־	עַבְדֵי	הַמֶּלֶךְ	וְעַם־	מְדִינוֹת	הַמֶּלֶךְ	יוֹדְעִים	אֲשֶׁר	כָּל־	אִישׁ	וְאִשָּׁה	אֲשֶׁר	לֹא־	יִקָּרֵא	אַחַת	דָּתוֹ	לְהָמִית	לְבַד	מִן־	הַלָּשָׁה	אֲשֶׁר	יוֹשִׁיט־	לוֹ
ሁሉ	አገልጋይ	ንጉሥ	ሕዝብ	provinces-of	ንጉሥ	አወቀ	ያ	ሁሉ	ሰው	ሴት	ያ	አል	ጠራ	አንድ	ሕግ	ሞተ	ክፍል	the-inner	ግቢ	-ወደ	ንጉሥ	-ለ-እሱ
H3605	H5650	H4428		H4082	H4428	H3045		H3605	H0376	H0802		H3808	H7121	H0259	H1881	H4191	H0905	H6442		H0413	H4428	

אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַפְּנִימִית	אֲשֶׁר	לֹא־	יִקָּרֵא	אַחַת	דָּתוֹ	לְהָמִית	לְבַד	מִאֲשֶׁר	יוֹשִׁיט־	לוֹ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	שַׁרְבִיט	הַזָּהָב	וְחָיָה	וַאֲנִי	לֹא	נִקְרֵאתִי	לָבוֹא
-ወደ	ንጉሥ	-ወደ	the-inner	ያ	አል	ጠራ	አንድ	ሕግ	ሞተ	ክፍል	-እና-ከ-ያ	extends-	-ለ-እሱ	ንጉሥ	(ኦሪ)	scepter-of	ወርቅ	ኖረ	እኔ	አል	ጠራ	መጣ
		H0413	H4428		H3808	H7121	H0259	H1881	H4191	H0905		H3447		H4428	H0853	H8275	H2091	H2421	H0589	H3808	H7121	H0935

אֶל־	הַמֶּלֶךְ	זֶה	שְׁלוֹשִׁים	יוֹם׃
-ወደ	ንጉሥ	ይህ	ሰላሳ	ቀን
H0413	H4428	H2088	H7970	H3117

የንጉሡ ባሪያዎችና በአገሮችም የሚኖሩ ሕዝብ ሁሉ ወንድ ወይም ሴት ቢሆን ሳይጠራ ወደ ንጉሡ ወደ ውስጠኛው ወለል የሚገባ ሁሉ፥ በሕይወት ይኖር ዘንድ ንጉሡ የወርቁን ዘንግ ካልዘረጋለት በቀር፥ እርሱ ይሞት ዘንድ ሕግ እንዳለ ያውቃሉ፤ እኔ ግን ወደ ንጉሡ ለመግባት ይህን ሠላሳውን ቀን አልተጠራሁም።

12

וַיַּגִּידוּ	לְמָרְדֳּכָי	אֶת	דִּבְרֵי	אֶסְתֵּר׃	פ
ነገረ	ሞርዶክያስ	(את)	ቃል	አስቴር	¶
H5046	H4782	H0853	H1697	H0635	

አክራትዮስም የአስቴርን ቃል ለመርዶክዮስ ነገረው።

13

וַיֹּאמֶר	מָרְדֳּכַי	לְהָשִׁיב	אֶל־	אֶסְתֵּר	אַל־	תְּדַמִּי	בְּנַפְשֵׁךְ	לְהִמָּלֵט	בֵּית־	הַמֶּלֶךְ
አለ	ሞርዶክያስ	ተመለሰ	-ወደ	አስቴር	አል	እኔ-thought	ነፍስ	ልሸሽ	ቤት	ንጉሥ
H0559	H4782	H7725	H0413	H0635	H0408	H1819	H5315	H4422		H4428

מִכָּל־	הַיְּהוּדִים׃
ሁሉ	አይሁድ
H3605	H3064

መርዶክዮስም አክራትዮስን። ሂድና ለአስቴር እንዲህ በላት አለው። አንቺ። በንጉሥ ቤት ስለ ሆንሁ ከአይሁድ ሁሉ ይልቅ እድናለሁ ብለሽ በልብሽ አታስቢ።

14

כִּי	אִם־	הַחֲרֵשׁ	תַּחֲרִישִׁי	בָּעֵת	הַזֹּאת	רֶוַח	וְהַצָּלָה	יַעֲמֹוד	לַיְּהוּדִים
ምክንያቱም	-ከ	ዘም	ዘም	ጊዜ	ይህ	-እና-ክፍተት	and-deliverance	ቆመ	አይሁድ
				H6256	H2063	H7305	H2020	H5975	H3064

מִמָّקוֹם	אַחֵר	וְאַתְּ	וּבֵית־	אָבִיךְ	תֹּאבֵדוּ	וּמִי	יוֹדֵעַ	אִם־	לְעֵת	כָּזֹּאת	הִגַּעַתְּ
ቦታ	ሌላ	አንቺ	ቤት	አባት	አንተ-shall-አጥፋ	ማን	አወቀ	ከ	ጊዜ	ይህ	ነካ
H4725	H0312			H0001	H0006	H4310	H3045		H6256	H2063	H5060

לַמַּלְכוּת׃
የእሱ-kingdom
H4438

በዚህ ጊዜ ቸል ብትዪ ዕረፍትና መዳን ለአይሁድ ከሌላ ስፍራ ይሆንላቸዋል፥ አንቺና የአባትሽ ቤት ግን ትጠፋላችሁ፤ ደግሞስ ወደ መንግሥት የመጣሽው እንደዚህ ላለው ጊዜ እንደ ሆነ ማን ያውቃል?

15

וַתֹּאמֶר	אֶסְתֵּר	לְהָשִׁיב	אֶל־	מָרְדֳּכָי׃
አለ	አስቴር	ተመለሰ	-ወደ	ሞርዶክያስ
H0559	H0635	H7725	H0413	H4782

አስቴርም እንዲህ ብሎ ለመርዶክዮስ እንዲመልስ አዘዘችው።

16

לֵךְ	כְּנוֹס	אֶת־	כָּל־	הַיְּהוּדִים	הַנִּמְצָאִים	בְּשׁוּשָׁן	וְצוּמוּ	עָלַי	וְאַל־	תֹּאכְלוּ	וְאַל־	תִּשְׁתּוּ	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	לַיְלָה	וָיוֹם	גַּם־	אֲנִי	וְנַעֲרֹתַי	אָצוּם	כֵּן	וּבְכֵן	אָבוֹא
ሄደ	ሰብስብ	(את)	ሁሉ	አይሁድ	አገኘ	in-Shushan	and-fast	-በ	አል	በላ	አል	ጥጣ	ሦስት	ቀን	ሌሊት	ቀን	ደግሞ	እኔ	-ያ-ልጅት	will-fast	ስለዚህ	ስለዚህ	መጣ
H3212	H3664	H0853	H3605	H3064	H4672	H7800	H6684		H0408	H0398	H0408	H8354	H7969	H3117	H3915	H3117	H1571	H0589	H5291	H6684			H0935

אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	לֹא־	כַדָּת	וְכַאֲשֶׁר	אָבַדְתִּי	אָבַדְתִּי׃
-ወደ	ንጉሥ	ያ	አል	ሕግ	እንደ	አንተ-shall-አጥፋ	አንተ-shall-አጥፋ
H0413	H4428		H3808	H1881		H0006	H0006

ሄደህ በሱሳ ያሉትን አይሁድ ሁሉ ሰብስብ፥ ለእኔም ጹሙ፤ ሦስት ቀን ሌሊቱንና ቀኑን አትብሉም፥ አትጠጡም፤ እኔና ደንገጥሮቼ ደግሞ እንዲሁ እንጾማለን፤ ምንም እንኳ ያለ ሕግ ቢሆን ወደ ንጉሡ አገባለሁ፤ ብጠፋም እጠፋለሁ።

17

וַיַּעֲבֹר	מָרְדֳּכָי	וַיַּעַשׂ	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	צִוַּתָה	עָלָיו	אֶסְתֵּר׃	ס
ተሻገረ	ሞርዶክያስ	አደረገ	ሁሉ	ያ	አዘዘ	-በ	አስቴር	§
	H4782		H3605		H6680		H0635	

መርዶክዮስም ሄዶ አስቴር እንዳዘዘችው ሁሉ አደረገ።